

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

24 JUNI 1969.

WETSONTWERP betreffende de wedden van sommige leden van de Rechterlijke Orde.

I. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE HEER VAN LIDTH de JEUDE.

Artikel 1.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

Artikel 367 van het Gerechtelijk Wetboek, vervat in de wet van 10 oktober 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 367.

» De wedden van de griffiers worden verhoogd als volgt :

Aantal jaren werkelijke ambtsuitoefening in één of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
» Drie jaren ambtsuitoefening	F 16 000
» Zes jaren ambtsuitoefening	F 16 000
» Negen jaar ambtsuitoefening	F 16 000
» Twaalf jaren ambtsuitoefening	F 14 000
» Vijftien jaren ambtsuitoefening	F 14 000
» Achttien jaren ambtsuitoefening	F 14 000
» Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	F 10 000
» Vierentwintig jaren ambtsuitoefening	F 10 000
» Zevenentwintig jaren ambtsuitoefening	F 10 000
» Dertig jaren ambtsuitoefening	F 10 000. »

Artikel 1bis (nieuw).

Een artikel 1bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« In artikel 369, 3°, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt, en van 12 000 frank in de andere rechtbanken » weggelaten.

Zie :

432 (1968-1969) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

24 JUIN 1969.

PROJET DE LOI relatif aux traitements de certains membres de l'ordre judiciaire.

I. — AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. VAN LIDTH de JEUDE.

Article premier.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

L'article 367 du Code judiciaire contenu dans la loi du 10 octobre 1967 est remplacé par la disposition suivante :

Art. 367.

» Les traitements des greffiers sont majorés comme suit :

Nombre d'années de fonctions effectives dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
» Trois années de fonction	F 16 000
» Six années de fonction	F 16 000
» Neuf années de fonction	F 16 000
» Douze années de fonction	F 14 000
» Quinze années de fonction	F 14 000
» Dix-huit années de fonction	F 14 000
» Vingt et une années de fonction	F 10 000
» Vingt-quatre années de fonction	F 10 000
» Vingt-sept années de fonction	F 10 000
» Trente années de fonction	F 10 000. »

Article 1bis (nouveau).

Insérer un article 1bis (nouveau), libellé comme suit :

« A l'article 369, 3°, du même Code, les mots « dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins, et de 12 000 francs dans les autres tribunaux » sont supprimés.

Voir :

432 (1968-1969) :

— N° 1 : Projet de loi.

» In hetzelfde artikel 369, 3°, worden na het woord « onderzoeksrechter », de woorden « of de jeugdrechter » ingevoegd ».

Art. 4.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Onverminderd de wetten van 22 april 1965 en van 1969, wordt artikel 234, eerste lid van de wet van 18 juni 1869 betreffende de rechterlijke organisatie, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1963, door de volgende bepaling vervangen :

» Art. 234.

» De wedden van de griffiers worden verhoogd als volgt :

Aantal jaren werkelijke ambtsuitoefening in één of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
» Drie jaren ambtsuitoefening	F 16 000
» Zes jaren ambtsuitoefening	16 000
» Negen jaren ambtsuitoefening	16 000
» Twaalf jaren ambtsuitoefening	14 000
» Vijftien jaren ambtsuitoefening	14 000
» Achttien jaren ambtsuitoefening	14 000
» Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	10 000
» Vierentwintig jaren ambtsuitoefening	10 000
» Zevenentwintig jaren ambtsuitoefening	10 000
» Dertig jaren ambtsuitoefening	10 000
» F 130 000. »	

Art. 5.

« In fine » van dit artikel, de woorden :

« op de dag dat artikel 3 van deze wet op hen wordt toegepast »,

vervangen door de woorden :

« op 1 juli 1969 ».

Art. 6.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

§ 1. Aan artikel 5 van de wet van 10 oktober 1967, houdende het Gerechtelijk Wetboek, wordt een tweede lid toegevoegd luidend als volgt :

« Evenwel treden in werking op 1 juli 1969 de artikelen 355 tot 371 en 376 tot 379 van het tweede deel « Rechterlijke organisatie » van het Gerechtelijk Wetboek, alsmede de opheffingsbepaling vervat in de eerste titel, hoofdstuk I, artikel 1, § 1, 45°, voorkomend onder artikel 2 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, voor zover hierbij de artikelen 224 tot 241 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting opgeheven worden. »

§ 2. Deze wet treedt in werking op 1 juli 1969.

» Au même article 369, 3°, les mots « ou le juge de la jeunesse » sont insérés après les mots « le juge d'instruction ». »

Art. 4.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Sans préjudice des lois des 22 avril 1965 et 1969, l'article 234, alinéa 1, de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, modifié par la loi du 9 août 1963, est remplacé par la disposition suivante :

» Art. 234.

» Les traitements des greffiers sont majorés comme suit :

Nombre d'années de fonctions effectives dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
» Trois années de fonction	F 16 000
» Six années de fonction	16 000
» Neuf années de fonction	16 000
» Douze années de fonction	14 000
» Quinze années de fonction	14 000
» Dix-huit années de fonction	14 000
» Vingt et une années de fonction	10 000
» Vingt-quatre années de fonction	10 000
» Vingt-sept années de fonction	10 000
» Trente années de fonction	10 000
» F 130 000. »	

Art. 5.

« In fine » de cet article, remplacer les mots :

« à la date à laquelle il leur est fait application de l'article 3 de la présente loi »,

par les mots :

« le 1^{er} juillet 1969 ».

Art. 6.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

§ 1^{er}. A l'article 5 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, il est ajouté un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Toutefois entrent en vigueur le premier juillet 1969 les articles 355 à 371 et 376 à 379 de la deuxième partie « Organisation judiciaire » du Code judiciaire, ainsi que la disposition abrogatoire contenue dans le titre premier, chapitre I^{er}, article 1^{er}, § 1^{er}, 45°, figurant à l'article 2 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, pour autant que les articles 224 à 241 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire soient abrogés par ces dispositions. »

§ 2. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1969.

G. VAN LIDTH de JEUDE.

II. — AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. CHARPENTIER.

Art. 1¹ (nouveau).

Faire précéder l'article premier d'un article 1¹ (nouveau), libellé comme suit :

A l'article 271 du Code judiciaire, remplacer le 2^o par le texte suivant :

« 2^o être porteur du certificat d'études moyennes du degré supérieur ou d'études déclarées équivalentes par le Roi, ou avoir exercé les fonctions d'employé au greffe d'une juridiction de l'Ordre judiciaire pendant cinq ans au moins. »

Art. 1² (nouveau).

Faire précéder l'article premier d'un article 1² (nouveau), libellé comme suit :

A l'article 283 dudit Code, remplacer le 2^o par le texte suivant :

« 2^o être porteur du certificat soit d'études moyennes du degré supérieur, soit d'études déclarées équivalentes par le Roi, ou avoir exercé les fonctions d'employé au parquet pendant cinq ans au moins. »

Article premier.

1. — Au § 2 de l'article 367, modifier comme suit les deux premières lignes :

« § 2. Les traitements des greffiers et des commis-greffiers sont majorés comme suit : »

2. — Supprimer le § 3.

3. — Au § 4, deuxième ligne, supprimer les mots « et 3 ».

II. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER CHARPENTIER.

Art. 1¹ (nieuw).

Artikel 1 laten voorafgaan door een artikel 1¹ (nieuw), luidend als volgt :

In artikel 271 van het Gerechtelijk Wetboek wordt 2^o vervangen door wat volgt :

« 2^o houder zijn van een getuigschrift van hoger middelbaar onderwijs of door de Koning gelijkwaardig verklaard onderwijs of gedurende ten minste vijf jaar het ambt van bediende hebben vervuld in de griffie van een rechtscollege van de Rechterlijke Orde. »

Art. 1² (nieuw).

Artikel 1 laten voorafgaan door een artikel 1² (nieuw), luidend als volgt :

In artikel 283 van gemeld Wetboek wordt 2^o vervangen door wat volgt :

« 2^o houder zijn van een getuigschrift van hoger middelbaar onderwijs of door de Koning gelijkwaardig verklaard onderwijs of gedurende ten minste vijf jaar het ambt van bediende hebben vervuld bij het parket. »

Artikel 1.

1. — In § 2 van artikel 367 de eerste twee regels als volgt wijzigen :

« § 2. De wedden van de griffiers en van de klerken-griffiers worden verhoogd als volgt : »

2. — Paragraaf 3 weglaten.

3. — In § 4, op de eerste regel, de woorden « en 3 » weglaten.

E. CHARPENTIER.

Art. 1bis (nouveau).

Insérer un article 1bis (nouveau), libellé comme suit :

A l'article 369 du Code judiciaire, le 3^o est remplacé par le texte suivant :

« 3^o un supplément de 18 500 francs aux greffiers et commis-greffiers chargés d'assister le juge d'instruction ou le juge de la jeunesse. »

Art. 1bis (nieuw).

Een artikel 1bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

In artikel 369 van het Gerechtelijk Wetboek wordt 3^o vervangen door wat volgt :

« 3^o een weddebijslag van 18 500 frank aan de griffiers en klerken-griffiers die gelast zijn de onderzoeksrechter of de jeugdrechter bij te staan. »

E. CHARPENTIER.

M. DUERINCK.

A. SAINT-REMY.

Art. 2.

1. — Au § 2 de l'article 373, modifier comme suit les deux premières lignes :

« § 2. Les traitements des secrétaires adjoints et des commis-secrétaires des parquets, prévus à l'article 372 sont majorés comme suit : »

2. — Supprimer le § 3.

3. — Au § 4, deuxième ligne, supprimer les mots « et 3 ».

Art. 6.

« In fine » de cet article, remplacer la date du :

« 1^{er} janvier 1970 »,

par celle du :

« 1^{er} juillet 1969 ».

Art. 2.

1. — In § 2 van artikel 373, de eerste twee regels wijzigen als volgt :

« § 2. De in artikel 372 bepaalde wedden van de adjunct-secretarissen en de klerken-secretarissen van de parketten worden verhoogd als volgt : »

2. — Paragraaf 3 weglaten.

3. — In § 4, tweede regel, de woorden « en 3 » weglaten.

Art. 6.

« In fine » van dit artikel, de datum :

« 1 januari 1970 »,

vervangen door :

« 1 juli 1969 ».

E. CHARPENTIER.